

1. as da k*l*ik*k*hos na kl*a*mper xi*t*n d*a*t*n* z*e*en
 za*b*ay
 2. m*oe*ns v*ri*end i*r*z da blurema g*ur* g*z**it*er
 3. na*i* sp*in*za ni asmer man*sc**t*na //te*i*g*ew*orax//
 4. sp*u*j*en*is last*x* w*æ*.*r*ek
 5. ur*p* dat s*chi*rp k*re*.*z*g*az*ba*z*ky*m*ot*b*ro*z**t*
 6. dr*n* ti*m*arm*at**n*-ty*m*arm*at**n*-e*j**z*
 spl*ix*ist*st*et*t*n z*an* v*ri*y*er*
 7. da*s*ki*p*er l*æk*ta z*æ*li*p*an*af*
 8. i*n* da*f*abrik*i*s n*ik*ts t*z*i*t**n*
 9. k*u*rm*i*s n*or*i*t* k*ir*nak*o*
 10. br*u**s*-taptou*s* fi*j* p*inta*-p*iz**n**es*
 11. bre*ng*di*v**s* tw*i**z* kilo*c*s k*ri**z*k*ea*-k*ri*k*hos*
 12. k*eu*ma me*g**n* va*z**v**r*dra*p*lit*ors* wa*n*
 ut*z*adr*u*ng*h*
 13. a*t* dre*r**x* n*o* ma*r*mer n*o* k*ly**p**ol**t*
 14. i*r*ke*p* s*et* i*h*ni*j* g*az**in**g*
 15. ka*st*ol*u**v**r**æ**t* w*ir*t*n* fe*z*l*n*ome*t*
 g*av*i*rt*
 16. cr*h* se*m* bla*z* dark*mer*dy*n**t* se*n*
 mer*g*ew*ir**t*
 17. da*d*e*m*ak*k*ik*n**t* x*ed**z**n*-z*an**n*
 18. wi*e**r**c*tar x*ed**v**t**n*-da*d*e*r**t**n* di*r**z*
 g*ad**v**t**n* di*r**d**or* u*r*ko*mt*
 19. æ*n* sp*in*nak*op*-sp*in*nak*en**ta*-sp*in*nak*op*nak*en**ta*
 m*ar**l**z**f*mu*n*
 20. æ*z* kl*ark*-ba*y*-æ*w**a**t*-n*ø*m b*eu**m**t*
(hooiland)-na*p*ad*est**o**cl*-fa*m*pr*er**u**rs*
(heethaar)-en*v**x*-na*v*o*ers*-na*z*o*m*ar*v*o*rc**g**bl**t*
 of*na**sl**i**nd**or* (algem. n.) - na*s*ki*u**r*la*p*er
bruin) - na*p*im*p*al*t* (wit)
 21. di*r**z* k*ez**z**el*-de*j**z**el*-da*w**e**r**z**el* f*ix**ta*
 22. k*sal* a*w**p**e**r**z**el**s* x*e**r**t**va*
 23. s*z*g*ol**a**t* l*ur*t f*o**r* la*w**s*xe*r**p*an*a*f*bre**r**kr*
 24. a*z* j*ie**r* f*at* z*æ*le*v*en*its* n*ø*m be*r**t* x*art*
 25. g*ef**m**æ*, t*w**i**z* b*ri**z* s*t**i**z**n**o*-b*ri**z**r**t*
 de*b*ri*z**t**st**s*

26. da*t* sta*m*be*lit*-sta*m*be*lit* st*ut**st* ni*z*
 mi*z**or*
 27. di*r**z* ma*n*er*r* le*v**r**s* g*pl**ak**na* gro*z**tm*
 i*z**or*
 28. dr*n* dy*r**v*al*i* i*z**n* ni*t**n* dan e*r**m*oli g*oble**r**vr*
 29. da*z*xo*r**c*hi*z**d**r**r* z*z**em**ta* mi*r**z**st*
 no*d**z**i**r**z* g*ew*er*st*-g*ew*er*st*
 30. i*rh*ant*ex* ni*z*o*c*mo*v*er*z*da*k* x*z**i**r**z* se*n*
 31. da*li**r**z**ta* d*ri**y**ka* g*e**r**z* l*æ**r**z* x*ame**r**z**li**dra**y**h*
 l*æ**r**z* x*ame**r**z**li**par*
 32. a*z**j* k*ani* x*z**u* w*æ**r**z**ka* a*z*je*r* ke*r**z**li**pa**z**n*
 33. ste*k*kt*ts* na*ste**r**z* i*n* di*r**z**m*be*st**z**m*
(rijshout) || n*ø*m*b**z**st**ol*||
 34. ne*r**j* m*ets* ke*r**g*olis w*ir**r*ter n*im*
 g*aspe**lit*
 35. e*r**c*-k*em*arl tw*i**z* k*ir**z**on**u**p**a**t* g*ru**e**ps*
 36. di*r**z**re**z**ts* n*ir**z**p*-dar*z**ir**t* n*ir**z*
 w*ir**t**a* ke*r**z**ir**y**h**ir**z*
 37. x*z**z**z**z* w*ex**n**z**tf**fe**lt*
 38. x*er**j**z**st* s*z**i* g*el**z**d* e*z**l**z**p**an**u**p**du**r**en*
 39. æ*r**z* x*al**t**no**z**st* n*w**x**z**t* bre*y**z*
 40. x*ir**z* d*el**z**ft* fa*n*oe*r* m*el**z**kw**z**t*
 41. da*v**e**r**z**nt* mu*t* s*z**x**wa**r**z**ft* b*ei**x**æ**r**z**mo*
 42. i*n**t**z* x*el**z**ft* sw*em*an*z**z* x*ev**u**r**z**lk*
 43. a*z**j**z* æ*z**ox**z* u*md**ar**bm* st*z**z**z**ft* i*z**s*
 44. w*z**t* my*re**z* du*r* d*el**z**ft* fa*n* e*ba**r**z**n*
 g*z**c* d*å**r**d**or* e*l**z**ft*
 45. E*lf**z**pt**ar* be*st**z**z* ut*pre**z**ft*
 46. u*r**y**z**z* m*ets**z**z* i*z**z**z* v*ir**t* a*z**z**z* v*æ**r**z**z*
Haagland||
 47. x*z* sp*ri**z**z**z* u*m**ts**z**z* w*el**z**z* x*z**z**z* we*dir**z*
 48. d*am**bo**r**z**z**kw**z**z* x*z**z**z* x*z**z**z* r*ar**l* d*am**bo**r**z**z*
 a*re**v**z**z**z*

49. du*r**z**z**z* v*z**z**z* star tu*r**z**z*
 50. x*z*bag*ir**z**z* k*le**z**z* vor*da* v*u**y**z**z**z* mi*r**z**z*
 du*r**z**z**z* x*z**z**z* t*l**z**z**z* da*v**z**z**z* sp*ra**z**z**z*
 51. æ*m*be*z**z**z* spr*z**z**z* v*z**z**z* vo*rs**z**z**z* k*li**z**z**z* b*z**z**z* m*el**z**z**z* t*l**z**z**z* spr*z**z**z**z*

- Chem. mest) - meest sprae: - jr
 52. dit vra. w e. φ. r. o. i. r. lv. ton afsnæ: - ja
 53. x vu. dor e. itam x e. s. jv. r. no (e) t. x. o. relata
 gū. n
 54. ke. labam - ke. pam - a. f. x. r. u. ja vā. x. u. l. r. t
 læns tw. t. er t. gū. n
 55. ve. l. ve. r. z. x. r. di: - r. ni. f. e. l
 56. jæ. r. po. ta. x. e. ni. x. φ. l. we. r. t (uit potaarde
gemaakt) // k. φ. l. s. po. ta. (grijs-blauwe opleg-
potten) - stæ. na. po. ta) ||
 57. den o. r. v. p. v. l. str. d. i. n. d. ð. n. o. r. v. v. m. b. y. r.
(bakhuisje) // nan v. rt (open haardvuur) ||
 58. ī. me. r. t. c. t. s. n. o. t. k. h. u. t. f. r. t. b. a. l. o
 59. di. k. e. i. s. h. i. x. u. r. e. d. ē. - g. e. l. v. d. r. k. l. e. i. t
 li. x. t. ē.
 60. æ. t. br. a. n. t. p. e. r. t. s. n. a. v. t. e. r. t
 61. ī. r. n. d. i. r. ð. n. t. a. r. ð. t. k. w. a. m. d. a. g. r. l. n. a. l. o
 jv. r. n. d. a. k. e. r. m. i. s
 62. da. p. v. t. t. x. e. r. i. d. a. d. v. y. z. o. l. i. r. v. n. i. r.
 v. v. l. m. v. k. t. i. s
 63. g. r. x. a. r. x. m. r. w. e. l. m. o. r. g. a. x. e. r. i. n. i. k.
 || b. e. r. i. g. a. m. a. s. ||
 64. da. r. w. v. m. o. l. a. x. l. r. l. a. g. v. b. r. y. x. k. o. r. m. o
 65. g. d. a. n. k. o. l. t. a. x. a. n. d. o. l. x
 66. e. r. i. t. a. z. o. l. a. n. u. k. x. e. i. ē. k. e. i. s
 67. x. e. n. a. m. o. t. o. r. i. s. h. a. n. p. o. t. - æ. t. l. e. r. i. s. l. o. r. t. -
 di. ð. l. e. r. i. t. ī. m. p. a. n
 68. t. i. r. s. v. a. n. d. v. i. w. x. e. i. ð. m. g. o. w. e. s. t. ī. n. v. a. n. v. v. ð. t.
 i. s. t. k. r. i. s. || k. u. r. l. l
 69. d. a. r. m. a. n. k. a. l. u. r. p. p. l. a. l. f. u. r. e. t.s
 70. d. a. r. i. s. n. a. m. b. a. s. t. i. n. d. a. p. o. t
 71. i. t. k. w. a. r. d. a. t. a. f. a. r. k. o. e. r. n. a. m. b. r. i. f. b. r. e. x. t
 72. k. e. p. x. e. r. n. a. r. m. a. n. æ. r. t
 73. i. t. k. a. r. m. e. x. i. r. ð. n. d. w. e. r. r. a. m. ī. n. s. n. u. r. m
 74. n. v. r. i. t. x. o. f. t. a. i. t. x. e. t. a. - o. f. s. p. a. n. a. w. a. t. p. e. r. d
 i. t. n. d. a. n. i. r. f. k. a. r
75. k. e. p. w. a. r. h. o. e. t. s. a. l. v. ð. r. v. φ. r. ð. s. d. o. n. u. r. e. n
 76. d. a. z. ð. r. i. n. v. a. n. d. a. k. φ. r. i. n. y. k. i. r. z. o. ð. k.
 sal. d. v. r. t. - o. f. s. b. l. d. v. r. t. x. o. w. e. s. t
 77. w. e. s. t. a. g. e. i. g. e. n. a. b. o. r. x. m. v. r. h. a. r. w. o. ð. n. r
 78. d. i. r. r. u. ð. x. ð. n. e. m. a. l. a. n. a. d. o. r. c. s
 79. k. x. o. l. o. f. r. n. i. r. k. s. f. a. n. - g. i. r. w. o. r. c. t. f. a. n
 s. t. t. h. i. n. a. k. s. w. a. s. d. u. r. ð. t. i. r. d. a. r. s. t. k. o. t. a.
 o. f. h. o. n. a. (minder gebr) d. u. r. ð. p. o
 80. x. æ. r. n. u. r. ð. r. a. n. ī. n. x. æ. r. n. u. r. ð. q. a. l. i. r. ð. p. o
 81. φ. r. i. r. d. o. x. t. r. k. o. n. i. s. m. e. r. f. o. r. r. h. a. r. r. ð. k. a. n. o
 t. b. a. s. x. ð. m. m. u. r. b. e. r. ð. p. l. y. r. k. o
 83. d. a. r. i. s. n. a. s. p. l. r. t. v. r. ð. t. a. l. i. r. ð. r
 84. ð. r. i. ð. x. e. t. a. x. ð. t. h. e. r. ð. l. i. o. r. c. p. a. || x. ð. t. x. t. r. o. r. t
 o. r. c. p. a. (van een dier) ||
 85. b. f. u. l. o. k. x. ð. x. t. n. i. r. k. s. a. n. d. a. s. d. a. r. n. g. e. l. i. d
 ī. n. r. a. l. d. o. u. r. m
 86. y. i. n. a. m. u. c. y. d. i. r. ð. d. r. u. r. ð. x. f. a. n. d. i. n. d. e. r. s. t
 87. d. i. r. s. w. e. r. x. l. e. r. p. t. k. r. u. r. e. m. - s. x. ð. r. ð. - d. a. s.
 w. e. g. u. r. e. m
 88. i. t. k. o. x. t. f. o. r. d. k. l. a. n. ð. n. t. t. r. u. r. e. m. f. t. s
 89. d. ð. m. b. u. k. i. s. x. a. s. t. o. r. t. v. r. v. a. r. n. m. h. o. e. s. t
 i. n. t. o. s. l. i. t. h. o
 90. x. ð. e. r. l. i. r. k. a. w. a. s. h. o. e. r. t. ī. r. ð. q. u. r. o
 91. ī. r. n. d. a. l. u. r. m. a. r. t. a. n. i. s. t. b. e. s. t
 92. n. o. s. x. y. r. t. x. m. r. t. x. u. r. e. h. y. r. n. a. m. i. r. k. o
 93. x. y. r. k. t. m. a. r. n. a. n. u. r. e. t. i. s
 94. k. w. e. r. t. n. i. w. v. r. r. d. a. k. r. m. f. t. x. ð. r. x. y. r. e. k. o
 95. n. o. k. u. r. e. l. a. k. e. l. + d. a. r. i. s. x. u. r. e. f. r. t. b. i. r. r
 96. k. m. y. r. s. t. o. s. m. b. l. u. r. t. r. u. r. y. k. ð. v. o. r. m. a. r. c. - o. f.
 m. a. t. a. r. r. a. s. e. r. ð. h. o
 97. k. m. y. r. t. i. r. ð. s. t. f. u. r. j. r. b. i. r. n. y. r. r. r. || t. i. n. d. a.
 s. t. a. r. l. l
 98. m. o. m. b. r. y. r. e. w. a. s. m. y. r. ð. x
 99. d. a. m. e. l. i. r. k. b. u. r. e. r. m. u. r. k. n. g. r. u. r. ð. n. t. u. r. e
 100. d. a. r. b. a. r. t. m. e. l. o. k. i. r. d. y. r. n. ī. n. x. y. r. e. r.
 s. t. y. r. r. o. m. m. e. r. t. r. y. r. x
 101. w. o. x. a. w. d. i. r. p. y. r. t. h. y. r. n. y. r. l. o. n. p. o. y. r. e

De naam van deze gemeente in haar eigen dialekt is: bæ:rəχurm

De inwoners heten: bæ:rəχurmənərə

Zij hebben geen bijnaam, maar van Herchem zegt men: bæ:rəχurm tslar: iklərəp

aantal inwoners op 31 dec. 1947: 45.401.

Gaaltocstand. De voornaamste wijken zijn: tɪrəp (wat binnen de wallen gelegen is) - dɔ gr̩.nən urk - truij - dɔ lɪr. ɔ wæ:rək - tyrkər. jə - t̩st v. səkwa. r̩t̩r. ɔ - Er zijn geen lokale dialectverschillen. Er wordt heel wat Frans gesproken en een aantal Hollanders spreken Hollands.

Er zijn nog slechts 4 landbouwers. Het grootste gedeelte van de bevolking bestaat uit bedienden ($\frac{6}{3}$) en diamantslijpers. Op dit ogenblik zijn er veel werklozen. De meeste bedienden werken te Antwerpen.

Te Herchem zijn er fabrieken: een afdeling van de Bell-Telefoon, een kartonnagefabriek en een fabriek van ijzeren platen.

Zegslieden. 1. Vloeberghs, Frans; 57 j.; hier geb.; landbouwer; heeft altijd hier verblijven; v. van Poersbeek; m. van Hove; spreekt steeds dialect.

2. Vloeberghs, Jozef; 69 j.; hier geb.; landbouwer; heeft altijd hier verblijven; broer van 1; spreekt steeds dialect.